



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



5432/11

PRESSE 8
PR CO 2

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3063-то заседание на Съвета

Селско стопанство и рибарство

Брюксел, 24 януари 2011 г.

Председател **Г-н Sándor Fazekas**
Министър на развитието на селските райони

З А П Е Ч А Т А

Основни резултати от заседанието на Съвета

На открито заседание унгарското председателство представи работната си програма в областта на селското стопанство и рибарството за следващите шест месеца.

Съветът бе информиран за съобщението относно здравето на пчелите.

Министрите проведоха втори политически дебат по съобщението относно общата селскостопанска политика през 2020 г.

Накрая, министрите бяха информирани за положението на пазара на свинско месо в ЕС и за настоящото положение с диоксина в Германия, както и за международните селскостопански пазари.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	5
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Работна програма на председателството	7
Здраве на пчелите.....	8
Общата селскостопанска политика през 2020 г.	9
ДРУГИ ВЪПРОСИ	11
Африканска чума по свинете	11
Положение на пазара на свинско месо.....	11
Положението с диоксина в Германия	12
Бъдеще на системата за прехрана и селското стопанство.....	12
Международни селскостопански пазари	12

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

– Здравни правила относно страничните животински продукти	13
– Участие на ЕС на деветата сесия на Форума на ООН за горите (ФООНГ-9, 24 януари — 4 февруари 2011 г., Ню Йорк) — <i>Заключения</i>	13
– Специален доклад № 6/2010 на Европейската сметна палата „Постигнала ли е реформата на пазара на захарта своите основни цели?“ — <i>Заключения</i>	13

ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

– Права на потребителите при договори, сключени от разстояние или извън търговския обект	13
------------------------------------------------------------------------------------------------	----

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР

- Борба със забавяне на плащане по търговските сделки 14
- Метод на изпитване на автомобилни гуми 15

ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ

- Специален доклад № 7 на Европейската сметна палата „Одит на процедурата за уравниване на сметки“ — *Заключения* 15

НАЗНАЧЕНИЯ

- Комитет на регионите 15
- Нов генерален директор на правната служба на Съвета..... 16

ПРОЗРАЧНОСТ

- Публичен достъп до документи 16

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-жа Sabine LARUELLE

Г-н Kris PEETERS

Г-н Benoît LUTGEN

Министър за малките и средните предприятия, самостоятелно заетите лица, земеделието и научноизследователската политика
 Министър-председател на правителството на фламандската общност и министър на институционалната реформа, пристанищата, земеделието, морския риболов и политиката за развитие на селските райони
 Министър на благоустройството, земеделието, селските райони, природата, горите и културното наследство (Валонски регион)

България:

Г-жа Светлана БОЯНОВА

Заместник-министър

Чешката република:

Г-н Ivan FUKSA

Заместник-министър на земеделието

Дания:

Г-н Jonas BERING LIISBERG

Заместник постоянен представител

Германия:

Г-жа Ilse AIGNER

Министър на земеделието, храните и защитата на потребителите

Естония:

Г-н Helir-Valdor SEEDER

Министър на земеделието

Ирландия:

Г-н Tom MORAN

Г-жа Geraldine BYRNE NASON

Генерален секретар

Заместник постоянен представител

Гърция:

Г-н Konstantinos SKANDALIDIS

Министър на земеделието

Испания:

Г-жа Rosa AGUILAR RIVERO

Г-н Josep PUXEU ROCAMORA

Г-н Samuel JUAREZ CASADO

Министър на околната среда, селските и морските райони
 Държавен секретар
 Министър на селските райони на автономна област Галисия

Франция:

Г-н Bruno LE MAIRE

Министър на земеделието, храните и рибарството

Италия

Г-н Giancarlo GALAN

Министър на земеделието

Кипър:

Г-н Demetris ELIADES

Министър на земеделието, природните ресурси и околната среда

Латвия:

Г-н Jānis DŪKLAVS

Министър на земеделието

Литва:

Г-н Kazys STARKEVICIUS

Г-н Mindaugas KUKLIERIUS

Министър на земеделието

Заместник-министър на земеделието

Люксембург:

Г-н Romain SCHNEIDER

Министър на земеделието, лозарството и развитието на селските райони

Унгария:

Г-н Sándor FAZEKAS

Г-н György CZERVÁN

Г-н Endre KARDEVÁN

Министър на развитието на селските райони

Държавен секретар

Държавен секретар

Малта:

Г-н Patrick R. MIFSUD

Заместник постоянен представител

Нидерландия:

Г-н Henk BLEKER

Министър за земеделието, природата и качеството на храните

Австрия:

Г-н Nikolaus BERLAKOVICH

Федерален министър на земеделието, горите, околната среда и управлението на водите

Полша:

Г-н Marek SAWICKI

Министър на земеделието и развитието на селските райони

Португалия:

Г-н António SERRANO

Министър на земеделието, развитието на селските райони и рибарството

Румъния:

Г-н Valeriu TABĂRĂ

Министър на земеделието и развитието на селските райони

Словения:

Г-н Dejan ŽIDAN

Министър на земеделието, горите и храните

Словакия:

Г-н Gabriel CSISSAI

Държавен секретар за земеделието и развитието на селските райони

Финландия:

Г-жа Sirkka-Liisa ANTTILA

Г-жа Minna-Mari KAILA

Министър на земеделието и горите
Държавен секретар за земеделието**Швеция:**

Г-н Eskil ERLANDSSON

Министър на земеделието

Обединеното кралство:

Г-н James PAICE

Заместник-министър в Министерството на околната среда, храните и селските райони

Комисия:

Г-н Dacian CIOLOȘ

Г-н John DALLI

Член

Член

ОБСЪДЕНИ ВЪПРОСИ

Работна програма на председателството

Г-н Sándor FAZEKAS представи накратко работната програма на унгарското председателство в областта на селското стопанство и рибарството ([5449/11](#)).

Приоритетите на унгарското председателство в областта на селскостопанската политика ще бъдат насочени главно към бъдещето на общата селскостопанска политика (ОСП) през 2020 г. Ориентационният дебат относно бъдещето на ОСП ще бъде най-важната точка от дневния ред на това заседание на Съвета (*вж. по-долу*), както и за заседанията на Съвета през февруари и март. Колкото до законодателните инициативи, председателството възнамерява да продължи работата по „пакета за качеството“ и по „пакета за млякото“, в т.ч. предложението, засягащо договорните отношения в сектора на млякото. На последващите действия във връзка с привеждането на общата селскостопанска политика в съответствие с разпоредбите на Договора от Лисабон също ще бъде обърнато специално внимание от председателството.

В секторите на храните и горите и във ветеринарния сектор акцентът ще бъде поставен на информацията за храните за потребителите, а председателството ще се стреми да постигне окончателно споразумение за новите храни. Приоритет още представляват изменение на законодателството в областта на синия език и здравето на пчелите, по който въпрос председателството ще изготви заключения (*вж. по-долу*). Председателството подчерта колко е важно да бъде изготвена политическа рамка за устойчиво управление на горите в Европа.

Приоритетите на политиката в областта на рибарството ще бъдат насочени към реформата на общата политика в областта на рибарството, за която ще бъдат представени законодателни предложения през това полугодие. Що се отнася до хоризонталните правила за риболов, унгарското председателство ще се стреми също да приеме удължаването на временното законодателство относно техническите мерки. Накрая, важна тема, която председателството би искало да разгледа задълбочено, е насърчаването на споразумения в областта на рибарството с трети страни.

Здраве на пчелите

Министрите получиха информация за съобщението на Комисията относно здравето на пчелите ([17608/10](#)).

Няколко държави членки подчертаха значението на медоносните пчели в селското стопанство на ЕС и приветстваха предложените в съобщението действия. Някои от делегациите настояха да подчертаят колко е важно да се вземат предвид националните особености и всички действия в областта на пчеларството да се основават на субсидиарността.

Съобщението обхваща всички аспекти, свързани със здравето на пчелите, в т.ч. здравето на животните, ветеринарните лекарства и научните изследвания, и уточнява ключовите проблеми, свързани със здравето на пчелите и ключовите действия, които Комисията възнамерява да предприеме, за да се справи с тях. В съобщението се определят действията, които да бъдат предприети в най-скоро време, като създаването на референтна лаборатория на Общността, както и дългосрочните проблеми, свързани със засилването на мониторинга на болестите по пчелите или подобряването на достъпа до ветеринарни лекарствени продукти за пчели.

Пчелната популация (*Apis mellifera*) на територията на ЕС е от съществено значение както за опрашването, така и за производството на пчелен мед и на други пчелни продукти. Ето защо ЕС е установил някои хармонизирани правила за защитата и опазването на здравето на пчелите, докато държавите членки могат да регулират други аспекти на пчеларството и свързаните с него дейности.

В последно време бе докладвано за повишаване на смъртността при пчелите в редица държави както на територията на ЕС, така и извън нея. На 13 юли 2009 г. Съветът по селско стопанство и рибарство взе предвид опасенията, изразени от делегацията на Словения и подкрепена от голям брой делегации по отношение на изпитваните сериозни затруднения от пчеларския сектор в целия свят и по-специално в Европа ([11829/09](#)).

Съветът взе предвид това съобщение, което бе ще бъде обсъдено в работните групи на Съвета. Председателството предвижда да представи евентуални заключения на Съвета по тази тема през май 2011 г. Европейският парламент, както и властите и пчеларите в държавите членки и всички останали заинтересовани страни, ще участват в процес на обсъждания на по-широка основа.

Общата селскостопанска политика през 2020 г.

Съветът проведе втори политически дебат по съобщението на Комисията на тема „*Общата селскостопанска политика през 2020 г.: подготовка за бъдещите предизвикателства в областта на хранителното снабдяване, природните ресурси и териториалния баланс*“ ([16348/10](#)).

Дебатът, структуриран около въпросника на председателството ([5205/11](#)), бе основно посветен на устойчивото управление на природните ресурси и дейностите, свързани с климата, което е втората от трите основни цели на бъдещата ОСП, определени в съобщението на Комисията.

Държавите членки признаха общата цел да се разработи устойчиво управление на европейското селско стопанство в рамките на реформата на ОСП. Някои делегации изразиха съгласие с идеята на Комисията първият стълб да бъде основният елемент за екологизиране на ОСП, докато други предпочетоха мерките в областта на околната среда да бъдат част от втория стълб и развитието на селските райони. Като цяло делегациите одобриха съображения с околната среда растеж чрез иновации и изразиха мнение, че ще са необходими конкретни мерки при действията за адаптиране и смекчаване на последиците от изменението на климата.

Председателството ще организира още един политически дебат по това съобщение по време на февруарското заседание на Съвета. Дебатът ще бъде посветен на последната основна цел на бъдещата ОСП, определена от Комисията в съобщението ѝ, а именно балансираното териториално развитие.

Председателството ще използва резултатите от тези обсъждания, за да изготви, със съгласието на делегациите, заключения на Съвета, които да бъдат приети през март 2011 г.

Предходният политически дебат по съобщението на Комисията по време на последния Съвет по селско стопанство бе съсредоточен върху жизнеспособното производство на храни. Според много делегации, за да може да се постигне тази цел, ОСП все още трябва да продължи да осигурява известно равнище на подкрепа за доходите на селските стопанства, както и защитна мрежа от пазарни мерки за подпомагане на земеделските стопани в кризисни ситуации. Плащанията по ОСП следва също да се разглеждат като компенсация за по-високите стандарти, които земеделските стопани в ЕС трябва да спазват в сравнение със стандартите в трети държави. Същевременно ОСП трябва да подобри конкурентоспособността на селскостопанския сектор, особено чрез насърчаване на иновациите, научните изследвания и обучението. Стойностният дял на селското стопанство в хранителната верига също трябва да се увеличи. Накрая делегациите обсъдиха компенсациите за производствени трудности в райони с природни ограничения, необходими за поддържане на селскостопанска дейност в целия ЕС и за съхраняване на разнообразието на земеделския ландшафт.

Съветът обсъди различни аспекти на реформата през пет последователни председателства. През юли 2010 г. на конференцията за общественения дебат бе достигнат изводът, че повечето изразени мнения споделят виждането, че бъдещата ОСП следва да остане силна обща политика, структурирана около своите два стълба. Последната точка бе потвърдена по време на неофициалното заседание на министрите на селското стопанство в Ла Юлп на 21 септември 2010 г., като държавите членки настояваха за достатъчна гъвкавост и на двата стълба. От разискванията стана ясно, че е особено важно чрез реформата да се постигне по-добър баланс между подпомагането на доходите и възнаграждението за предоставяне на стоки на обществеността, както и да се отчете по-добре разнообразието на европейското селско стопанство ([15339/10](#)).

В съобщението на Комисията са посочени възможностите и е поставено началото на дебат със Съвета, Парламента и заинтересованите страни. В зависимост от резултата от институционалния дебат, през юли 2011 г. се предвижда Комисията да представи законодателните си предложения за ОСП през 2020 г.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Африканска чума по свинете

Делегацията на Латвия информира министрите за искане си за допълнителни действия срещу африканската чума по свинете с произход от съседни на ЕС трети страни като Руската федерация ([5460/11](#)). Финансова помощ от ЕС за прилагане на превантивни мерки, по-специално дезинфекцията на камиони на границата, би могла да предотврати разпространяването на тази заразна болест в ЕС. Няколко делегации подкрепиха искането на Латвия.

Руските власти бяха информирани относно опасенията на ЕС. Вече са предприети някои санитарни мерки. Комисията ще предложи да се засилят превантивните мерки на всички граници на ЕС.

Положение на пазара на свинско месо

Делегацията на Белгия информира министрите за актуалното положение на пазара на свинско месо в ЕС ([5511/11](#)). Тази информация е продължение на деня за размисъл на тема „Секторът на свинското месо до 2020 г.“, състоял се на 3 декември 2010 г. в Брюксел, когато експертите на държавите членки от тази област направиха първоначален преглед на пазара на свинско месо. Оттогава положението се влоши с голямото увеличение на цената на фуражите като последица от увеличението на цената на зърнените храни и с кризата с диоксина в Германия.

Комисията обяви решението си да се предприемат мерки за подпомагане на частното складиране на свинско месо. Освен това ще бъде свикан разширен консултативен комитет (заинтересовани участници от сектора и национални експерти), за да направят оценка на средносрочните мерки за сектора на свинското месо. На три въпроса ще бъде обърнато по-специално внимание — интервенционните мерки при криза, застрахователни системи и взаимоспомагателни фондове, както и програми за популяризиране на този сектор. Съветът приветства информацията, предоставена от Комисията, и създаването на разширен консултативен комитет.

Положението с диоксина в Германия

Делегацията на Германия информира Съвета за актуалното положение в Германия вследствие на заразяването с диоксин на фуражи за животни, което има последици за сектора на яйцата, домашните птици и свинското месо ([5512/11](#)). Бяха предприети предпазни мерки по отношение на фермите, за които се предполагаше, че са засегнати (производители на яйца, домашни птици и свинско месо), и в които производството бе временно прекратено докато аналитични резултати не докажах липсата на заразяване с диоксин. Не може да се изключи възможността за престъпни действия като причини за кризата и в момента се провеждат следствени действия. Освен това германските власти обявиха план за действие от десет точки, за да се избегне подобно заразяване на хранителната верига в бъдеще.

Комисията припомни, че в този случай не е имало заплаха за здравето на потребителите, и подчерта, че съществуващата рамка на ЕС за безопасност на храните е позволила бързото информиране и реагиране. Комисията е предоставила хармонизирана информация от ЕС до трети държави, за да се сведе до минимум опасността от ограничителни мерки срещу европейски продукти. Като мерки срещу кризата Комисията ще предложи четири конкретни превантивни действия — система за задължително одобрение за предприятия, които обработват мазнини за фуражите за животни, подобро разделение на производствените линии за мазнини за фуражи за животни и тези за други мазнини, по-строги изисквания за наблюдение и вземане на проби и задължение за докладване от страна на частните лаборатории, които извършват анализи за наличието на диоксин. Повечето държави членки благодариха на германските власти и на Комисията за предприетите своевременни и прозрачни действия и приветстваха инициативата на Комисията да вземе по-нататъшни мерки, за да се осигури доброто функциониране на системата на ЕС за безопасност на храните.

Бъдеще на системата за прехрана и селското стопанство

Делегацията на Обединеното кралство информира министрите за прогнозния проект относно бъдещето на системата за прехрана и селското стопанство. Проучването определя предизвикателствата и възможностите за глобална устойчивост на системата за прехрана до 2050 г. Увеличаването на населението по света през следващите години е едно от тези предизвикателства ([5495/11](#)).

Международни селскостопански пазари

Комисията информира Съвета за актуалното положение на селскостопанските пазари в международен план, за процеса в рамките на Г-20 по въпросите на продоволствената сигурност и променливостта на цените, както и за ролята на търговията и актуалното състояние на преговорите в рамките на СТО ([5496/11](#)). Комисията подчерта по-специално, че сегашното положение с храните не може да се сравни с това през 2008 г. — цените са високи, но няма проблем с доставките. Комисията също изтъкна подкрепата си за Г-20 и нейната дейност.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**СЕЛСКО СТОПАНСТВО****Здравни правила относно страничните животински продукти**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на регламент на Комисията за прилагане, в който се определят здравните правила относно страничните животински продукти и производни продукти, непредназначени за консумация от човека ([17316/10](#)).

Проектът за регламент на Комисията подлежи на процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да го приеме, освен ако Европейският парламент не представи възражения.

Участие на ЕС на деветата сесия на Форума на ООН за горите (ФООНГ-9, 24 януари — 4 февруари 2011 г., Ню Йорк) — *Заключения*

Съветът прие заключения във връзка с участието на ЕС на деветата сесия на Форума на ООН за горите (ФООНГ-9, 24 януари — 4 февруари 2011 г., Ню Йорк) (вж. [5122/11](#) + [COR 1](#) + [COR 2](#)).

Специален доклад № 6/2010 на Европейската сметна палата „Постигнала ли е реформата на пазара на захарта своите основни цели?“ — *Заключения*

Съветът прие заключения относно Специален доклад № 6/2010 на Европейската сметна палата „Постигнала ли е реформата на пазара на захарта своите основни цели?“ (вж. [17991/10](#)).

ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ**Права на потребителите при договори, сключени от разстояние или извън търговския обект**

Съветът постигна съгласие по общ подход за проект за директива относно правата на потребителите ([16933/10](#) и [16933/1/10 ADD 1](#)). Съветът също даде на председателството мандат за провеждане на преговори с Европейския парламент с оглед постигане на споразумение на първо четене.

Целта на директивата е да се подобри функционирането на вътрешния пазар и да се постигне високо равнище на защита на потребителите чрез сближаване на някои аспекти на законодателството на държавите членки относно договорите, сключени между потребител и търговец от разстояние или извън търговския обект. Същевременно с нея се цели улесняване на продажбите от разстояние, за да се стимулира трансграничната търговия в рамките на ЕС.

Директивата ще се отнася до договори, сключени от разстояние или извън търговския обект, между търговец (публичен или частен) и потребител.

Договорите, сключени от разстояние ще обхващат всички случаи на договори, сключени чрез използване изключително на средства за комуникация от разстояние.

Договорите, сключени извън търговския обект, ще обхващат договорите, сключени при едновременното физическо присъствие на търговеца и на потребителя на място, което е различно от търговския обект на търговеца.

За повече информация вж. съобщение за печата [5426/11](#).

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР

Борба със забавяне на плащане по търговските сделки

Съветът прие директива, която определя нови правила в случаи на просрочено плащане при търговски сделки, след постигането на споразумение с Европейския парламент на първо четене ([57/10](#) и [5174/11 ADD1](#)).

С директивата се установяват конкретни срокове за плащане на фактури и правото на компенсация в случай на просрочено плащане за всички търговски сделки, независимо дали са осъществени между частни или публични предприятия или между предприятия и публични органи.

С нея се повишава защитата на кредиторите и се допринася за по-доброто функциониране на вътрешния пазар на ЕС, с което се засилва конкурентоспособността на предприятията, и по-специално на малките и средни предприятия.

За повече информация вж. съобщение за печата [5423/11](#).

Метод на изпитване на автомобилни гуми

Съветът прие решение да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламент, който има за цел подобряването на методите на изпитване при влажна настилка.

Новият регламент ще измени Регламент (ЕС) № 1222/2009 с оглед на метода на изпитване на сцеплението на гуми от клас C1 с влажна настилка.

Представителите на сектора преработиха метода на изпитване на сцеплението на гумите с влажна настилка въз основа Правило № 117 на ИКЕ/ООН, с което значително се подобрява точността на резултатите от изпитването.

Проектът за регламент на Комисията подлежи на процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да го приеме, освен ако Европейският парламент не представи възражения.

ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ

Специален доклад № 7 на Европейската сметна палата „Одит на процедурата за уравниване на сметки“ — *Заключения*

Съветът прие заключения относно Специален доклад № 7 на Европейската сметна палата „Одит на процедурата за уравниване на сметки“ (вж. [17990/10](#)).

НАЗНАЧЕНИЯ

Комитет на регионите

Съветът назначи г-н Dainis TURLAIS (Латвия) ([5248/11](#)) и г-н Kent JOHANSSON, г-жа Britt-Marie LÖVGREN и г-жа Jelena DRENJANIN (Швеция) ([5251/11](#)) за членове на Комитета на регионите за остатъка от мандата, който продължава до 25 януари 2015 г.

Нов генерален директор на правната служба на Съвета

Съветът назначи Hubert LEGAL за правен съветник на Европейския съвет и генерален директор на правната служба на Съвета, считано от 1 февруари 2011 г.

Г-н LEGAL понастоящем е директор на правната служба на Съвета, занимаваща се с въпросите на вътрешния пазар, околната среда и транспорта. Той поема поста от Jean-Claude PIRIS, който е правен съветник и генерален директор на правната служба на Съвета от 1988 г.

За повече информация вж. съобщение за печата [5634/11](#).

ПРОЗРАЧНОСТ

Публичен достъп до документи

Съветът прие:

- отговора на потвърдително заявление, направено от г-н Gavin SULLIVAN (№ 26/с/01/10), като делегациите на Дания, Финландия и Швеция гласуваха против ([17597/10](#)); както и
 - отговора на потвърдително заявление № 27/с/02/10, като делегациите на Дания, Финландия и Швеция гласуваха против ([17682/10](#));
-